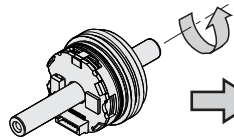


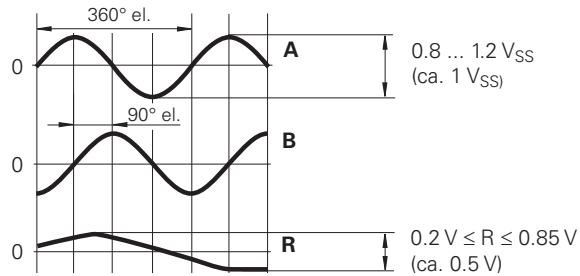
Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

$U_P = 5V \pm 10\%$
 (am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
 I_{max.} 120 mA
 (ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).
 EN 50 178
 PELV \neq EN 60 204-1

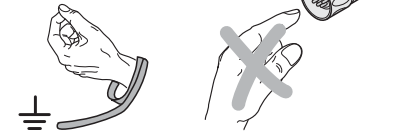
Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



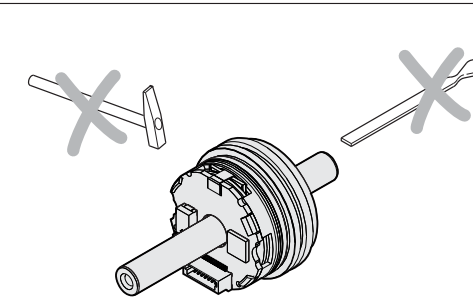
A, B, R



DIN EN 61340-5-1
 DIN EN 61340-5-2



HEIDENHAIN



Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

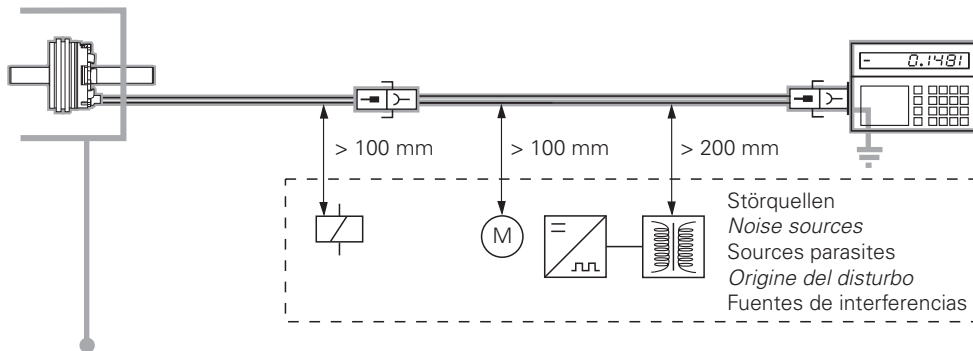
WELLA1: 58C
 FLANA1: 14
 ANELA1: 5PS15
 BELEA1: C8

ROD 1180

6/2009

Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**



Leitfähige Schutzkappe für CE
Conductive protective cap for CE
 Capot de protection pour CE
Cappa isolante di protezione per messa a terra
 Tapa de protección conductora para CE



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti da tecnici specialisti elettricisti e in meccanica di precisione nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Il connettore non può essere collegato o scollegato sotto tensione. L'azionamento non può essere messo in funzione durante il montaggio.*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

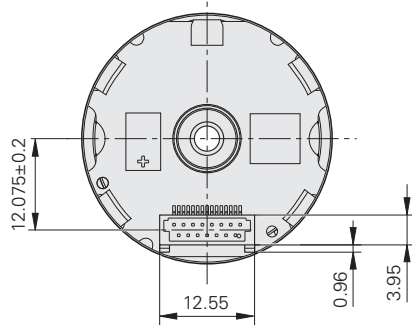


ROD 1180



Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



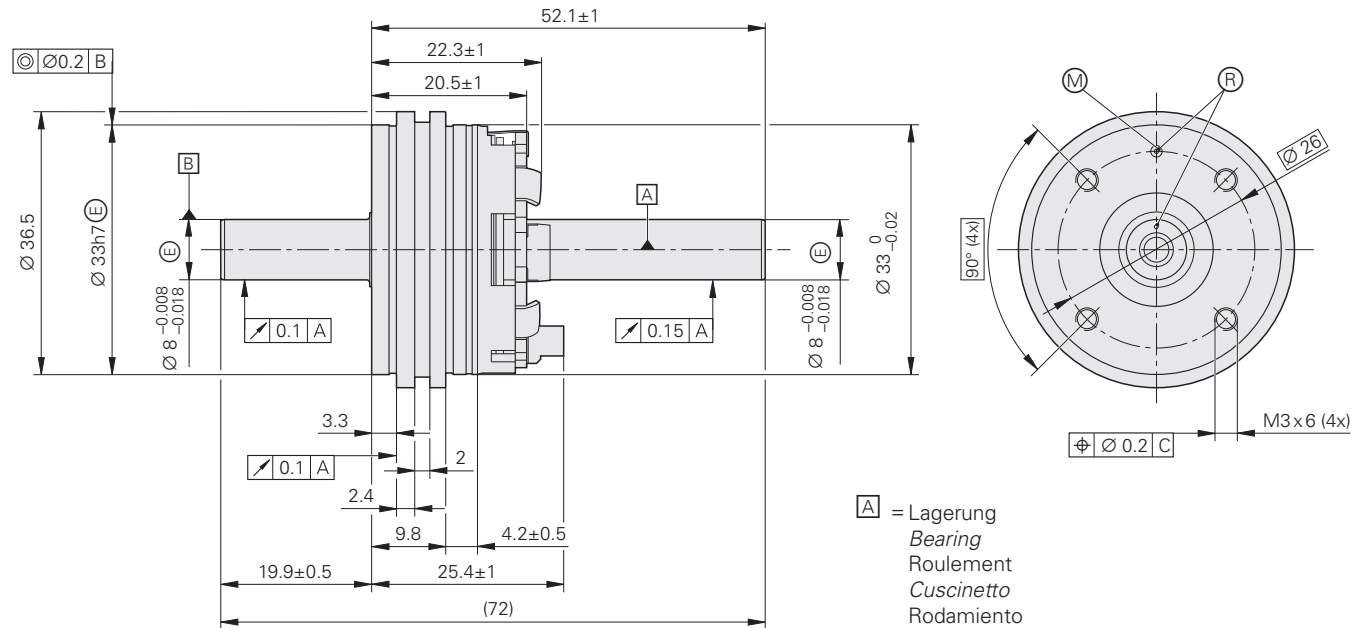
Ⓜ = Montage so, daß folgende Lagerkräfte nicht überschritten werden:
max. zulässige Querkraft F_Q max. = ±80 N,
und gleichzeitig max. zulässige Axialkraft F_A max. = ±100 N,
und gleichzeitig max. zulässiges Moment in Punkt P0 M max. = ±0.5 Nm.

Mount so that the following bearing forces are not exceeded:
Max. permissible radial force F_Q max. = ±80 N
Max. permissible axial force F_A max. = ±100 N
Max. permissible torque at point P0 M max. = ±0.5 Nm.

Montage de manière à ne pas dépasser les charges du roulement suivantes:
Charge transversale max. admissible F_Q max. = ±80 N,
et simultanément charge axiale max. admissible F_A max. = ±100 N,
et simultanément couple max. admissible au point P0 M max. = ±0.5 Nm.

Montare in modo tale che i seguenti valori non vengano superati:
max forza radiale consentita F_Q max. = ±80 N,
e contemporaneamente max forza assiale consentita F_A max. = ±100 N,
e contemporaneamente max Momento consentito nel punto P0 M max. = ±0.5 Nm.

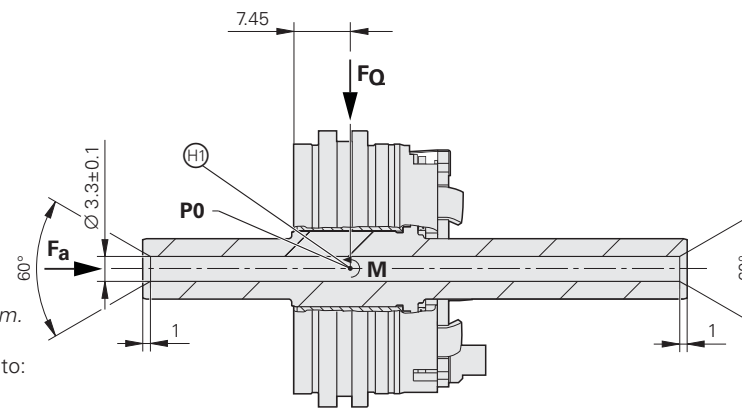
Montar de tal manera que no se sobrepasen las siguientes fuerzas en el rodamiento:
máx. fuerza transversal admisible F_Q máx. = ±80 N,
y simultáneamente máx. fuerza axial admisible F_A máx. = ±100 N,
y simultáneamente par máx. admisible en el punto P0 M máx. = ±0.5 Nm.



Ⓜ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

Ⓡ = Referenzmarkenlage ±20°
Reference mark position ±20°
Marque de référence ±20°
Indici di riferimento ±20°
Marca de referencia ± 20°

Ⓜ = Messpunkt Arbeitstemperatur
Measuring point for operating temperature
Point de mesure température de travail
Punto di misura - temperatura di esercizio
Punto de medición de la temperatura de trabajo



13	11	14	12	1	2	3	4	5	6	7, 8, 9, 10, 15
U _p	Sensor U _p	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

